

GAZETA USTRONSKA

BUDŻET '96
GRANICE
OBWODÓW
REFERENDUM

Nr 7(236)/96

15—21 luty

50 gr (5000 zł)

ISSN 1231-9651

PIES W ATELIER

Rozmowa z Pawłem Halamą, współwłaścicielem firmy Fotoland

Mieszkańcy i turyści skarżą się, że w Ustroniu nie można wywołać czarno-białego filmu. Czy państwo wykonujecie takie usługi?

Oczywiście. Nie da się tego zrobić tak szybko jak odbitki barwne, bo jest to już swego rodzaju historia i inne są metody pracy. Filmy przyjmujemy raz w tygodniu. Maksymalnie klient czeka tydzień, a jak się uda to jeden dzień. Koszty wywołania są wyższe. Standardowy format odbitki czarno-białej kosztuje około 50% więcej niż kolorowa.

Jakie obroty rejestruje firma?

W zeszłym roku obrót wyniósł 7 miliardów netto, bez podatku VAT.

Jakie są dochody i czy wystarcza na inwestycje?

W zeszłym roku przeznaczaliśmy cały dochód na inwestycje. Rozbudowaliśmy zakład; zmienił się jego wystrój, co widać, ale urządziliśmy też całe laboratorium, ciemnię dla potrzeb profesjonalistów. Było to konieczne, by móc wykonywać duże formaty i wywoływać przeźrocza. Wcześniej woziliśmy materiały do Katowic. Jest też całkiem nowe studio zdjęciowe.

Ile potrzeba teraz pieniędzy, żeby otworzyć zakład fotograficzny?

Bardzo dużo. Koszty zależą głównie od tego jakie usługi chce się wykonywać. Jeżeli ma to być punkt obróbki zdjęć amatorskich czyli to co się spotyka na Zachodzie na każdym rogu ulicy czy w domach towarowych, to na zakup nowej maszyny trzeba przeznaczyć 2—3 miliardy złotych. W cenie zawierają się wysokie opłaty dodatkowe wynikające ze stawek importowych: cło, podatek graniczny, VAT. W Niemczech najtańsza maszyna kosztuje 70 tys. marek. Jeśli natomiast chce się wprowadzić dodatkowe usługi, urządzić studio, wyposażać laboratorium to trzeba zainwestować następne tysiące.

Czy są takie zamówienia, których państwo nie przyjmujecie?

Nie ma takich. Wszelkie usługi związane z fotografią możemy wykonać. Jeżeli my nie jesteśmy w stanie czegoś zrobić np. bardzo dużych formatów, to mamy możliwość zlecenia tego innym zakładom. Największy format jaki wykonujemy to 40 cm/50 cm. I jeśli ktoś sobie życzy o 10 cm więcej to my nie możemy go wykonać. Problem byłby też gdyby ktoś chciał w studio fotografować jakiś duży obiekt np. samochód, bo mamy za małe studio i ogranicza nas wjazd. Ale możemy iść do klienta i zrobić zdjęcie samochodu w jego garażu.

Co najczęściej ludzie fotografują w Ustroniu?

Przez nasze laboratorium przewija się mnóstwo filmów, ale my ich w zasadzie nie oglądamy. Nie można analizować tysięcy zdjęć dziennie. Pracownicy przy maszynie patrzą na odbitkę jak na produkt, od strony technicznej, patrzą co trzeba poprawić. Sprawdzają czy nie ma pyłku, kurzu, czy jest ostre, poprawne kolorystycznie itd. Można powiedzieć, że ludzie fotografują zawsze to samo: widoczki, rejestrują pobyt na wczasach, wycieczkach i oczywiście dzieci, szkoły, imprezy rodzinne.

Czy zdarzają się klienci, którzy robią zdjęcia artystyczne?

Są tacy, ale bardzo mało. To jest około 1% naszych klientów.

(cd. na str. 2)



Fot. W. Suchta

USTROŃ CHCE IGRZYSK

1 lutego br. burmistrz Kazimierz Hanus wraz z zastępcą Tadeuszem Dudą, przesłali na ręce prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego list, który publikujemy poniżej.

Jako członkowie Zarządu Miasta Uzdrowiska Ustroń zawsze byliśmy zwolennikami idei zorganizowania Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 r. w Rzeczypospolitej Polskiej. Dlatego też z wielkim zadowoleniem przyjęliśmy poparcie Szanownego Pana Prezydenta dla tej idei.

Miasto Uzdrowisko Ustroń posiadające największą w tym regionie bazę hotelową na 7.000 miejsc noclegowych, może być miejscem zakwaterowania zagranicznych kibiców, osób towarzyszących ekipom zawodników. Miasto posiada także warunki do zorganizowania treningów, a nawet zawodów w narciarstwie alpejskim i snowboardzie.

Równocześnie pragniemy poinformować, że z inicjatywy społecznej w dniu 19 sierpnia 1994 r. powstało w naszym mieście Towarzystwo Wspierania Starań o Przyznanie Organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 r. w Rzeczypospolitej Polskiej. Działania tego Towarzystwa przyjmujemy z zadowoleniem, gdyż są dobrą promocją idei organizacji ZIO w 2006 r. w RP, a także naszego pięknego miasta i całego Beskidu Śląskiego i Żywieckiego.

Polecamy Panu Prezydentowi nasze Miasto Uzdrowisko Ustroń i działające w nim Towarzystwo.

PIT i NIP

Jak poinformowano nas w Urzędzie Skarbowym w Cieszynie do 6 lutego roczne zeznania podatkowe złożyło bardzo niewiele, bo tylko 418 osób i wszystkie oczekują na zwrot pieniędzy. Ci, którzy dopiero wybierają się do US muszą pamiętać o nowej ustawie regulującej zasady ewidencji i identyfikacji podatników, która weszła w życie 1 stycznia 1996 roku. Zgodnie z jej treścią jednostki nie posiadające do tej

pory numeru identyfikacji podatkowej NIP, także osoby fizyczne, muszą dokonać zgłoszenia identyfikacyjnego. Odpowiednie druki otrzymać można w zakładzie pracy lub Urzędzie Skarbowym, w zależności od sposobu rozliczania się. Osoby fizyczne oddają druki NIP przy składaniu rocznych zeznań podatkowych.

W Urzędzie Skarbowym w Cieszynie utworzono okienka informacyjne dla druków PIT i NIP czynne od poniedziałku do piątku od 7.00 do 15.00, a we wtorek od 8.00 do 16.00. (mn)

PIES W ATELIER

(cd. ze str. 1)

Jeśli ktoś chce robić zdjęcia artystyczne, to interesuje go nie tylko produkt końcowy, ale cały proces tworzenia i realizuje go także w ciemni.

Czy macie państwo więcej klientów z Ustronia czy przyjezdnych?
W sezonie na pewno jest więcej turystów. Jeśli by to jednak określić w skali roku to na pewno więcej przyjmujemy zamówień od mieszkańców Ustronia. Wczasowicze wolą wywoływać zdjęcia u siebie. Każdy ma jakiś zaufany zakład w miejscu zamieszkania, kartę stałego klienta i zabiera film ze sobą, a u nas wywołuje tylko te zdjęcia, które chce jeszcze na miejscu rozdać znajomym.

Czy nagrania video nie wypierają fotografii?

Video idzie swoją własną ścieżką, a fotografia własną. W latach 60-tych wydawało się, że jak się rozwinie fotografia barwna to czarno-biała upadnie. Stało się inaczej. Czarno białe zdjęcia awansowały, są bardziej ekskluzywne, cenione przez artystów i koneserów. Zdjęcie ma inną wartość i wymowę niż taśma video. Kamery wzbogaciły jedynie obsługę audiowizualną naszego życia.

Czy można mówić o jakichś modach w fotografii rodzinnej?

Istnieje coś takiego, choć trudno o tym mówić. Ludzie przychodzą do fotografa i nie wiedzą właściwie jakie chcą mieć zdjęcia. Dopiero jak je otrzymają są pewni, że takich nie chcą. Dlatego staramy się zaoferować jak największą różnorodność, ujęcia na różnych tłach, w scenkach, pozowane, bardziej naturalne, tak żeby klient sam mógł wybrać co mu odpowiada i wtedy mamy pewność, że będzie zadowolony. Dopiero później robimy większą liczbę odbitek. Nie możemy urządzić sobie studia tylko według mody, bo choćby wyposażenie było najnowocześniejsze to przyjdzie klient, który chce mieć zdjęcie np. na tradycyjnym niebieskim tle i takie musimy mu zrobić. Oczywiście proponujemy pewne rzeczy. Mając doświadczenie wiemy jak ustawić grupę, jakie tło wybrać do portretu, ale niczego nie możemy narzucać. Jak było najbardziej nietypowe zamówienie?



Fot. W. Suchta

Zdjęcie psa do paszportu. Pies był elegancko wyczesany, dystyngowany i bardziej zdyscyplinowany od właściciela.

Jak wygląda kwestia autoryzacji zakładu fotograficznego przez światowe firmy?

Wymogi Fuji i Kodaka różnią się między sobą. Jeśli ktoś wywiesi sobie reklamę „Kodak-Express” bez uzgodnienia z firmą, to na drugi dzień ma problemy i przedstawiciele z Londynu na głowie. Fuji natomiast nie wprowadziło dużego zróżnicowania pomiędzy autoryzowanymi a nieautoryzowanymi punktami i każdy może sobie napisać na szyldzie nazwę firmy. Autoryzacja to nie tylko puste słowo, ale obowiązek spełniania pewnych wymogów. Odpowiedni standard musi być utrzymywany na stałym poziomie. Cały proces obróbki, którą się stosuje, musi być oryginalny. Co tydzień wykonujemy specjalne testy na maszynach do wywoływania i wysyłamy do Fuji-Film Polska, do Warszawy. Testy poddawane są kontroli densytometrycznej, a wyniki określające stan naszej chemii przysyłają do nas. Jeżeli odbiega on od normy to momentalnie tracimy autoryzację, gdyż nie otrzymuje się jej raz na zawsze. Nawet przy dobrych wynikach testów autoryzację odnawia się co rok. Daje ona też korzyści klientowi. Może wykupić u nas kartę klubową za 6 zł na około 2 lata i wtedy ma zniżki nie tylko przy wywoływaniu filmów i zdjęć, ale na wszystkie produkty Fuji. W Polsce utworzona jest sieć autoryzowanych zakładów i obniżki obowiązują w całym kraju. Podobną sieć ma również Kodak.

Czy mimo tak ścisłej kontroli zdarzają się reklamacje?

Każdy klient ma prawo powiedzieć, że takich zdjęć jakie zrobiliśmy nie chce. Jeżeli chce mieć na siłę odbitki zielone czy czerwone to jest jego dramat, a nasz problem. Robimy takie zdjęcia, które uważamy za dobre i ustawiamy optymalną kolorystykę, ale jeśli komuś faktycznie podobają się zielone, to proszę bardzo. Zdarzają się klienci, którzy gdzieś w Polsce zrobili sobie zdjęcia o określonym odcieniu i u nas chcą dostać takie same. Wszelkie rozsądne zastrzeżenia bierzemy pod uwagę i uznajemy reklamację. Nie zdarza się to jednak często, średnio raz na pół roku.

Jak by pan ocenił foldery i publikacje o Ustroniu pod względem fotograficznym?

Taka miejscowość jak Ustron powinien mieć bardzo dużo folderów i reklamówek dostępnych na każdym kroku. Sporo jest domów wczasowych, które kiedyś były utrzymywane przez zakłady pracy, teraz stały się hotelami, chcą przyciągać turystów i potrzebują reklamy. Mają wtedy dwa wyjścia: albo zlecają odpowiedniej firmie albo kombinują jak to zrobić własnymi siłami, jak najtaniej. I tu tkwi błąd. Trzeba sobie uświadomić, że nie da się zrobić dobrej reklamy za małe pieniądze. Jeśli chce się na niej oszczędzić to lepiej w ogóle nie robić, szkoda wysiłku, nerwów i pieniędzy. Zdjęcia są istotą folderów reklamowych. Z reguły pokazuje się dom wczasowy wewnątrz, zewnątrz, jakąś salę, czasem biuro kierownika z ładnym dywanem i komputerem, a nie o to chodzi. Zdjęcia mają wyrazić charakter hotelu czy domu, pokazać czego klient może oczekiwać, co chce się mu zaoferować, uwypuklić zalety czy ewentualnie zatuszować niedociągnięcia. Klient musi się dowiedzieć dlaczego ma przyjechać akurat do tego domu.

Dziękuję za rozmowę

Rozmawiała: Monika Niemiec

TO I OWO Z OKOLICY

Najwięcej parafii katolickich w regionie cieszyńskim powstało w XV wieku. Do najmłodszych należą natomiast te na Kubalonie i w Hermanicach (1983 r.), Pogórze i Wiśle-Głęb- cach (1984), w Cieszynie-Kras- nej i Wiśle-Nowa Osada (1989),

Bąkowie (1990), a także na Gór- nym Borze w Skoczowie.

★ ★ ★
Najwięcej kapłanów wyszło dotąd z Dekanatu Cieszyńskiego — 23, dalej jest Strumień — 18, Skoczów — 16, Istebna — 11, Wisła — 1.

★ ★ ★
W skład Nadleśnictwa Wisła wchodzi 13 leśnictw zajmują- cych powierzchnię 12,6 ha. Obe- jmuje one Wisłę i gminę Isteb- na. Do najcenniejszych drzew należy słynny świerk istebniań- ski, który rośnie w leśnictwie

Bukowiec. Najwyższe osiągają blisko 60 m.

★ ★ ★
Przed rokiem w grudzie nad Olzą oddano pierwszy szalet pu- bliczny dla osób niepełnospraw- nych. Cóż z tego, skoro jest położony nieco od centrum i mało kto z niego korzysta.

★ ★ ★
W Simoradzu i Iskrzyczynie oddano do użytku wodociąg wiejski. W sumie położono blis- ko 30 km rur. Pieniądze dała gmina, mieszkańcy i skarb pań- stwa.

12 absolwentów Technikum Gastronomicznego w Cieszynie już zdało egzamin dojrzałości. Maturowali w styczniu br. a uczyli się zaocznie przez 2,5 roku. Klasa liczyła 27 uczniów po ZSG.

★ ★ ★
W gminie Chybie wymienia- ne są wodociągowe rury azbes- towo-cementowe na wykonane z tworzywa sztucznego. Trwał- sze i zdrowsze. Na inwestycje wodociągowe w ub. r. gmina przeznaczyła ponad 4 mld sta- rych zł. (nik)

KRONIKA MIEJSKA

5 lutego zawarto porozumienie pomiędzy Prezydium Zarządu Wojewódzkiego PSL a Prezydium Zarządu Regionu Podbeskidzie NSZZ „Solidarność”. Strony wyraziły potrzebę współdziałania na rzecz Powszechnego Uwalnienia Obywateli i uzgodniły wspólne stanowisko w sprawie głosowania w Referendum Uwalnieniowym: — referendum nr 1, zarządzane przez Prezydenta Lecha Wałęsę — odpowiedź „Tak” — referendum nr 2, zarządzane przez Sejm na wniosek SLD — odpowiedź 3 x „Tak”, 1 x „Nie” w sprawie poszerzenia Narodowych Funduszy Inwestycyjnych. Platformą porozumienia jest Regionalny Ruch na rzecz Powszechnego Uwalnienia Obywateli. Pod dokumentem widnieją m.in. podpisy wiceprezesa ZW PSL Jana Kubienia z Ustronia.

Najlepsze życzenia dla jubilatów:

Hermińska Kasik, lat 85, ul. Grabowa 51
Wanda Raszyk, lat 80, os. Cieszyńskie 3/16
Anna Przybyła, lat 80, ul. Konopnickiej 26/3



Dawniej na Górowie spotykała się zimą cała dzieciarnia Ustronia. Dziś jest to ośia łączka dla wypoczywających w pobliskich domach wczasowych. Fot. W. Suchta

Muzeum Zbory Marii Skalickiej zaprasza na wystawę dziecięcych prac wykonanych w czasie ferii na warsztatach plastycznych. Wystawę można będzie oglądać od 13 lutego do końca miesiąca w godzinach otwarcia Muzeum.

Ci, którzy od nas odeszli:

Józef Czyż, lat 86, ul. Porzeczkowa 5
Marta Maciejczek, lat 80, ul. Konopnickiej 26/12
Maria Gajewska, lat 81, os. Manhattan 3/20
Elżbieta Błahut, lat 81, ul. Cieszyńska VII/3
Karolina Blasbalk, lat 91, ul. Daszyńskiego 49
Olga Marosz, lat 75 ul. 9 Listopada 18
Teofil Dutkiewicz, lat 49, ul. Grażyny 14
Weronika Fijak, lat 84, ul. Lipowska 14

Serdeczne podziękowania za wyrazy współczucia, złożone wieńce i kwiaty oraz liczny udział w pogrzebie

śp. Elżbiety Błahut

ks. Zygmuntowi Siemianowskiemu, krewnym, sąsiadom, znajomym, Kierownictwu i wszystkim pracownikom Sanatorium Uzdrowskiego „ELEKTRON” w Ustroniu, Radzie Nadzorczej Zarządu „Społem” Powszechnego Spółdzielni Spożywców w Ustroniu, chórowi kościelnemu „AVE”, pracownikom Geodezji w Wiśle oraz wszystkim, którzy okazali nam serce, pomoc i współczucie składają: córki i syn z rodzinami

Serdeczne podziękowania dla wszystkich, którzy wzięli udział w ceremonii pogrzebowej

śp. Teofila Dutkiewicza

składa

pogrążona w smutku żona, dzieci, matka i brat z rodziną

KRONIKA POLICYJNA

2.2.96 r.

O godz. 1.00, na ul. Hutniczej zatrzymano znajdującego się w stanie nietrzeźwym mieszkańca Wisły, kierującego fiattem 126p. Wynik badania alkometrem — 2,29 prom.

2.2.96 r.

O godz. 13.00 Komisariat Policji w Ustroniu został powiadomiony o włamaniu do fiata 126p, zaparkowanego na os. Cieszyńskim. Łupem złodziei padło CB-radio. Straty oszacowano na około 150 złotych.

W nocy z 2/3 lutego n/n sprawcy po wybiciu szyby w oknie od strony zaplecza dokonali włamania do sklepu spożywczego przy ul. Daszyńskiego. Złodzieje skradli artykuły spożywcze, papierosy i alkohol na łączną sumę około 650 złotych.

3.2.96 r.

O godz. 18.00 na drodze na Równicę, kierujący fiattem 126p, mieszkaniec Rybnika nie dostosował prędkości jazdy do panujących warunków drogowych i doprowadził do kolizji z mieszkańcem Katowic, jadącym również fiattem 126p. Sprawca kolizji nie posiadał uprawnień do prowadzenia pojazdów. Sporządzono wniosek do kolegium.

4.2.96 r.

O godz. 4.40 na terenie naszego miasta zatrzymano, znajdującego się w stanie nietrzeźwym, mieszkańca Bielska-Białej, kierującego „maluchem”. Wynik badania alkometrem — 1,48 prom.

4.2.96 r.

O godz. 6.50 na ul. Katowickiej zatrzymano, znajdującego się w stanie nietrzeźwym, mieszkańca Jastrzębie-Zdroju, kierującego fiattem 126 p. Wynik badania alkometrem — 0,48 prom.

4.2.96 r.

O godz. 9.20, kierująca fiattem 126p, mieszkanka Cieszyna nie zachowała należytej ostrożności na łuku ul. Cieszyńskiej i uderzyła w bok VW passata, będącego własnością mieszkańca naszego miasta. Sprawczynię kolizji ukarano mandatem w wysokości 50 złotych.

W nocy z 4/5.2. na parkingu przed DW „Kolejarz”, n/n sprawcy uszkodzili zamki w samochodzie marki audi, będącym własnością obywatela Niemiec.

5.2.96 r.

O godz. 10.25, na ul. Cieszyńskiej kierujący VW Jetta, mieszkaniec Rybnika, nie dostosował prędkości jazdy do panujących warunków drogowych i uszkodził ogrodzenie prywatnej posesji.

(M.P.)

STRAŻ MIEJSKA

1.2. — Odprowadzono do domu pozostającego w stanie nietrzeźwym mieszkańca Ustronia, który zasnął na skarpie stawu kajakowego

— Przeprowadzono kontrolę stanu technicznego dróg w centrum miasta. O większych uszkodzeniach poinformowano odpowiednią jednostkę.

2.2. — Wyrównoważona kontrola posiadania zezwoleń na prowadzenie działalności handlowej i aktualnych książeczek sanitarnych wśród osób handlujących na targowisku.

2/3.2. — Kontrolowano zabezpieczenia samochodów na parkingach przed domami wczasowymi na Zawodziu i Jaszowcu.

— Patrolowano okolice dyskoteki „Mirage 2000”.

3.2. — Usunięto porzucony

(mn)

przez mieszkańca Dąbrowy Górniczej samochód trabant. Po wezwaniu na komendę właścicielowi auta nałożono mandat karny w wysokości 50 zł.

4.2. — Kontrolowano stan techniczny tablic reklamowych. Stwierdzono, że jeden z Domów Wczasowych na Zawodziu postawił 10 tablic reklamowo-informacyjnych bez zgody Urzędu Miejskiego. Ustalono tygodniowy termin na dopełnienie formalności.

— Przeprowadzono kontrolę targowiska. Po raz drugi stwierdzono nieposiadanie wymaganych zezwoleń sanitarnych u osoby handlującej artykułami spożywczymi. Sporządzono wniosek do kolegium.

6.2. — Kontrolowano tereny leśne przed wyciągiem na Poniwcu. Nałożono 4 mandaty karne na łączną sumę 90 zł za nieprzestrzeganie zakazu wjazdu na tereny leśne.

WYSTAWA RETROSPEKCYJNA



RUDOLF PIWKO

RADOŚĆ

Tryska
radość
tworzenia
na zbutwiałym pniu
To
kłujące
promienie
życia
rozwiną się
kwiatem
Weseląc barwą i kształtem

Zacytowany wiersz znaleźć można w tomiku „Myśli zapisane” **Rudolfa Piwko**, którego promocja wraz z wernisażem wystawy retrospekcyjnej odbyła się 2 lutego w Muzeum Hutnictwa i Kuźnictwa.

„Spokojny, zrównoważony, ciekawy świata i ludzi, z życzliwym uśmiechem człowieka, nastawionego bardziej na dawanie niż branie, na to by bardziej być niż mieć” — Rudolf Piwko zdawał się być zaskoczony dużą liczbą gości przybyłych na otwarcie wystawy. Marian Żyromski przedstawił postać artysty jako nauczyciela, twórcy, kontynuatora tradycji pedagogiczno-artystycznych naszego regionu. Mówił: „Rudolf Piwko do poezji dojrzał bardzo długo. Jak na debiut poetycki jest to wiek dojrzały.” Dlatego pewnie jego wiersze pozbawione są młodzieńczych uniesień, za to bogate w treść zamkniętą w syntetycznej formie.

Miłym akcentem był popis aktorski uczennicy pana Rudolfa — Karoliny Dyby, która przedstawiła monodram „Uwiedźna” Tadeusza Boya-Zeleńskiego. Karolina z tym właśnie monodramem wystąpiła na Konkursie Recytatorskim w Bielsku-Białej i interesującą interpretacją zasłużyła sobie na I miejsce. Jest teraz uczennicą 4 klasy Filii Liceum Ogólnokształcącego im. M. Kopernika w Ustroniu i chciałaby studiować wychowanie fizyczne. Gra na pianinie, jej wielką pasją jest śpiewanie i oczywiście recytuje. Rudolfa Piwko swojego nauczyciela plastyki i wychowania technicznego ze Szkoły Podstawowej w Lipowcu wspomina jako pedagoga surowego i wymagającego, „takiego starej daty nauczyciela”, który ma świadomość czego uczy. Dodaje jednak, że niewątpliwie był tym, który wzbudził w niej wrażliwość artystyczną i pokazywał jak się tworzy.

Andrzej Piechocki w informatorze do wystawy pisze: „W czasie ostatniego pleneru w Neukirchen-Vluyn (...) zwiedziliśmy Katedrę w Kolonii. Przed Katedrą Rudek podnosi kamień. Okazuje się, że ma ich całą kolekcję z różnych miejsc. I jeden powie — ot głupi kamień, a dla drugiego to historia, ludzie wydarzenia — miłość, śmierć... jakże w syntetycznej formie”, a na wernisażu dodał, że wśród wielu darów jakimi obdarzyła go natura nie ma niestety daru gawędziarskiego. Prace plastyczne i wiersze o wyrafinowanej i oszczędnej ekspresji są refleksjami z jego bardzo bogatego i nie uśnatego różami życia.

Rudolf Piwko bardzo serdecznie, ale i lakonicznie podziękował wszystkim, którzy przyczynili się do zorganizowania wystawy i tym, którzy przyszli jego prace oglądać. Wśród gości znaleźli się przedstawiciele Urzędu Miejskiego, artyści z „Brzimów”, koleżanki nauczycielki, znajomi, młodzież i wiele osób zainteresowanych jego sztuką. Mogli podziwiać obrazy olejne, grafiki, rzeźby oraz inne małe formy rzeźbiarskie z metalu i gipsu, a także otrzymać dedykację autorską na tomiku wierszy. Wprawdzie Rudolf Piwko był oblegany przez przyjaciół, ale udało nam się na chwilę z nim porozmawiać. Wiele się dzisiaj mówiło o pana pracach. Czy teraz mógłby je skomentować autor?

Wystawiane prace pochodzą z różnych okresów. Szczególnie dużo malowałem w latach 60-tych, wystawiałem wtedy głównie wśród nauczycieli, w województwie, Warszawie, Krakowie, najwięcej w Katowicach. Ale prace powinno się oglądać, a nie mówić o nich.

Warsztat pana jest bardzo urozmaicony, czy jest to poszukiwanie najodpowiedniejszej techniki czy konieczność?

Zawsze interesowały mnie różne techniki plastyczne. Lubię rzeźbę, grafikę, mniej malarstwo, bo jest bardziej uciążliwe. Trzeba sobie wszystko przygotować, zaplanować, nie można się od razu brać do roboty. Jednak najbardziej sobie cenię medalierstwo. W Liceum Technik Plastycznych ten przedmiot miałem tylko przez rok, ale ze wspaniałym profesorem. Przypominam sobie, że jak robiłem maturę w liceum, a był rok 1953, to brakowało wszystkiego: farb, pędzli, papieru. W ostatnim roku nauki wszyscy uczniowie zrobili tylko jedną pracę olejną, bo nie było materiałów.

Dużą rolę w pana pracach odgrywają kobiety, dlaczego?

Nawet się nad tym nie zastanawiałem, widocznie tkwi to gdzieś w głębi. Myślę, że jest to zbiór różnych cech kobiecych, refleksje na temat kobiety.

Co można znaleźć w tomiku „Myśli zapisane”?

Sam tytuł już na to wskazuje. Chciałem zapisać swoje myśli. Jest to esencja tego co człowiek przemyślał. Jeżeli ktoś będzie chciał iść śladem tych refleksji to stworzy się jakaś pełnia i to będzie to, o co mi chodziło. W sztuce interpretacja zawsze zależy od odbiorcy, doznań własnych czytającego czy oglądającego.

Monika Niemiec

JAK NA ZACHODZIE

3 lutego przed dolną stacją wyciągu na Czantorię zaparkował Dentbus Signal. Nie był tak okazały jak w reklamach telewizyjnej, ale w niewielkiej furgonetce zmieścił się skromny gabinet dentystyczny.



Fot. W. Suchta

Dwie panie dentystki badały stan zębów dzieci. Po sprawdzeniu każdy odważny dostawał kartę, na której zaznaczono ubytki, zęby zdrowe, uszkodzone i te do leczenia. Akcja cieszyła się dużym powodzeniem i chętnych nie brakowało.

Zapytaliśmy jaki jest stan zębów dzieci.

— Musicie państwo odwołać to co piszecie w gazetach. Zęby są wspaniałe. (Dziewczynka, której właśnie manewrowano narzędziami w ustach nie miała ani jednego zęba chorego) No proszę zobaczyć. Idealne.

A o czym trzeba pamiętać, żeby mieć zdrowe zęby?

Prawidłowe żywienie i dobre czyszczenie. Nic więcej.

To znaczy unikamy np. słodczy?

Absolutnie nie, można jeść nawet po całej czekoladzie, tylko potem 5 minut czyścimy zęby. Chociaż był taki jeden co mówił, że w ogóle zębów nie myje, a miał zdrowe. To jest kwestia odpowiedniego rozdrobnienia żywności. Jeżeli się je dużo jarzyn surowych to mamy do czynienia z naturalnym czyszczeniem, a jak cały czas podajemy dzieciakom papi, żeby im się buzie nie męczyły, to potem muszą się trochę ze szczotką pogimnastykować.

Pani stomatolog stwierdziła też, że gdyby przyszło jej podsumować stan zębów u dzieci, to powiedziała by, że jest jak na Zachodzie.

— Mają piękne zęby — mówi i zaraz dodaje. — Być może dlatego, że do takiej dobrowolnej kontroli idą te, które nie boją się dentysty i mają zdrowe zęby.

(mn)

BUDŻET '96 • BUDŻET '96 • BUDŻET '96 • BUDŻET '96

UCHWAŁA nr XXI/153/96 Rady Miejskiej Uzdrowiska Ustronń z dnia 26 stycznia 1996 r.

w sprawie: budżetu miasta na rok 1996

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 4, art. 60 ust. 2 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie terytorialnym (Dz. U. nr 16 poz. 95 z 1990 r. nr 32 poz. 191, nr 34 poz. 199, nr 43 poz. 253, nr 89 poz. 518, 1991 r. nr 4 poz. 18 nr 100 poz. 499, nr 110 poz. 473, z 1992 r. nr 85 poz. 428, z 1993 r. nr 17 poz. 78, z 1994 r. nr 86 poz. 397 i nr 122 poz. 593 oraz z 1995 r. nr 74 poz. 368 i nr 124 poz. 601) oraz art. 37a pkt 1 art. 47 ustawy z dnia 5 stycznia 1991 r. — Prawo Budżetowe (tekst jednolity Dz. U. nr 72 poz. 344 z 1993 r. z późn. zm.)

RADA MIEJSKA UZDROWISKA USTRONŃ

uchwała

§ 1.

1. Ustala się dochody budżetu miasta na rok 1996 w wysokości 11.302.720,— zł (słownie: jedenaście milionów trzystadwa tysięcy siedemsetdwadzieścia złotych) — zgodnie z załącznikiem nr 1.
2. Ustala się wydatki budżetu miasta na rok 1996 w wysokości 11.154.342,— zł (słownie: jedenaście milionów sto pięćdziesiąt cztery tysiące trzysta czterdzieści dwa złote) — zgodnie z załącznikiem nr 2.

§ 2.

Przeznacza się z dochodów budżetu kwotę 338.378,— (słownie: trzystatrzydzieściosiem tysięcy trzystasiedemdziesiąt osiem złotych) na spłatę kredytów i pożyczek.

§ 3.

Źródłami pokrycia niedoboru w budżecie w wysokości 190.000,— zł (słownie: sto dziewięćdziesiąt tysięcy złotych) są:

1. pożyczka długoterminowa w kwocie 100.000,— zł (słownie: sto tysięcy złotych)
2. wolne środki na rachunku bieżącym na dzień 31.12.1995 r. w kwocie 90.000,— zł (słownie: dziewięćdziesiąt tysięcy złotych)

§ 4.

1. Dochody ustalone w § 1 ust. 1 obejmują dotację celową na zadania z zakresu administracji rządowej w kwocie 646.667,— zł (słownie: sześćsetczterdzieści

sześć tysięcy złotych sześćset sześćdziesiąt siedem złotych).

2. Wydatki ustalone w § 1 ust. 2 obejmują wyodrębnioną kwotę na realizację zadań z zakresu administracji rządowej w kwocie 646.667,— zł (słownie: sześćsetczterdzieści sześć tysięcy sześćset sześćdziesiąt siedem złotych).

§ 5.

Ustala się dotację do jednostek prowadzących działalność w formie gospodarki pozabudżetowej:

1. zakład budżetowy ZUKiM	553.300
2. zakład budżetowy „Przedszkola Miejskie”	1.080.000
3. zakład budżetowy „Muzeum”	94.000
4. zakład budżetowy „Biblioteka”	198.000
5. zakład budżetowy „Gazeta Ustrońska”	49.200
6. zakład budżetowy „Żłobek Dziełnicowy”	150.000

§ 6.

W wydatkach ustalonych w § 1 ust. 2 określa się na finansowanie zadań inwestycyjnych kwotę 1.306.888,— zł (słownie: jeden milion trzysta sześć tysięcy osiemsetosiemdziesiąt osiem złotych) — zgodnie z załącznikiem nr 5.

§ 7.

Upoważnia Zarząd Miasta do dokonywania zmian w budżecie za wyjątkiem przenoszenia wydatków między działami.

§ 8.

Zobowiązuje Zarząd Miasta do sporządzenia układu wykonawczego wg działów, rozdziałów i §§ klasyfikacji budżetowej oraz wg jednostek odpowiedzialnych za wykonanie budżetu.

§ 9.

Obsługę bankową miasta prowadzi Bank Śląski Oddział w Ustroniu.

§ 10.

Wykonanie uchwały powierza Zarządowi Miasta.

§ 11.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia z mocą obowiązującą od dnia 1 stycznia 1996 r.

§ 12.

Uchwała podlega ogłoszeniu poprzez wywieszenie na tablicach ogłoszeń na terenie miasta i opublikowaniu w „Gazecie Ustrońskiej”.

załącznik nr 1 do uchwały Rady Miejskiej Uzdrowiska Ustronń
nr XXI/153/96 z dnia 26 stycznia 1996 r.

Plan dochodów na rok 1996

Lp.	Wyszczególnienie	Plan na 1996 rok
I.	Podatki	6.304.980
	1. Podatek od nieruchomości	§ 55 2.727.920
	2. Podatek od gosp. rolnych	§ 51 30.000
	3. Oplata skarbową	§ 58 331.200
	4. Podatek opłacany w formie karty podatkowej	§ 52 120.000
	5. Podatek od środków transportowych	§ 61 443.750
	6. Podatek od spadku i darowizn	20.640
	7. Podatek od wywozu śmieci	§ 57 195.000
	8. Udział we wpływach w podatku od osób fizycznych	§ 15 2.381.810
	9. Udział we wpływach z podatku od osób prawnych	§ 16 54.840
II.	Dochody z majątku	605.535
	1. Sprzedaż mienia	§ 35 454.535
	2. Dzierżawa	§ 33 67.000
	3. Wierzytelne użytkowanie	§ 64 84.000
III.	Wpłaty komunalnych jednostek organizacyjnych	—
IV.	Pozostałe dochody	322.940
	— odsetki od lokat	20.000
	— opłata miejscowa	218.400
	— mandaty	5.000
	— odsetki od podatku	30.000
	— podatek od psów	11.940
	— opłata cmentarna	6.000
	— opłata administracyjna	600
	— wynajem amfiteatru	2.000
	— pozostałe dochody	29.000
A.	Ogółem (I + II + III + IV)	7.233.455
V.	Dotacja celowa na zadanie własne	643.000
	w tym:	
	— kolektory	300.000
	— dodatki mieszkaniowe	70.000
	— DPS	223.000
	— zieleni	28.000
	— ochrona środowiska	22.000
VI.	Subwencja ogólna	143.734
VII.	Dotacja na zadania zlecone	646.667
	w tym:	
	— zlecone ustawowo	406.832

—	powierzone	239.835
VIII.	Subwencja oświatowa	2.635.864
B.	Ogółem	11.302.720
	minus spłata pożyczek i kredytów	— 338.378
		10.964.342

załącznik nr 2 do uchwały Rady Miejskiej Uzdrowiska Ustronń
nr XXI/153/96 z dnia 26 stycznia 1996 r.

Plan wydatków budżetu miasta na rok 1996

Dział	Rozdz.	Treść	Plan na rok 1996		
			Ogółem	Zadania własne	Zadania zlecone
40	4495	Rolnictwo	22.000	22.000	—
45	4995	Leśnictwo	2.500	2.500	—
66	6995	Ochrona środowiska	50.000	50.000	—
70		Gospodarka komunalna	2.411.755	2.182.255	229.500
	7221	Oczyszczanie miasta	591.155	591.155	—
		w tym:			
		— akcja zimowa	153.000	153.000	—
		— oczyszczanie	438.155	438.155	—
	7231	Zieleni miejska	28.000	28.000	—
	7261	Ulice, place, mosty	804.300	574.800	229.500
	7262	Oświetlenie ulic	310.000	310.000	—
	7281	Jedn. Wielobr. Gosp. Komunal.	533.300	533.300	—
	7395	Pozostała działalność komunalna	145.000	145.000	—
74		Gospodarka mieszkaniowa	51.000	50.000	1.000
	7523	Ochotnicze Straże Pożarne	50.000	50.000	—
	7552	Gospodarka terenami w mieście	—	—	—
	7695	Pozostała działalność	1.000	—	1.000
79		Oświata i wychowanie	4.464.223	4.464.223	—
	7911	Szkoły podstawowe	3.023.601	3.023.601	—
	8211	Przedszkola	1.080.000	1.080.000	—
	8232	Świetlice i stołówki szkolne	360.622	360.622	—
83		Kultura i sztuka	443.200	443.200	—
	8311	Muzea	94.000	94.000	—
	8322	Biblioteka	198.000	198.000	—
	8495	Pozostała działalność	102.000	102.000	—
		Gazeta Ustrońska	49.200	49.200	—

cd. załącznika 2 na str. II

cd. załącznika 2 ze str. 1

Dział	Rozdz.	Treść	Plan na rok 1996		
			Ogółem	Zadania własne	Zadania zlecone
85		Ochrona zdrowia	158.778	158.778	—
	8513	Lecznictwo	8.778	8.778	—
	8521	Żłobek	150.000	150.000	—
86		Opieka społeczna	1.098.335	753.485	344.850
	8611	Dom Pomocy Społecznej	358.000	358.000	—
	8612	Usługi opiekuńcze	18.000	18.000	—
	8613	Zasiłki	427.794	150.794	277.000
	8615	Teren. Ośrodki Opieki Społecznej	170.706	109.156	61.550
	8616	Dodatki mieszkaniowe	117.535	117.535	—
	8617	Zasiłki rodzinne	6.300	—	6.300
87	8715	Sport i turystyka	30.000	30.000	—
91		Administracja	1.646.121	1.574.804	71.317

9142	Urząd Wojewódzki	60.982	—	60.982
9143	Urząd Rejonowy	10.335	—	10.335
9144	Rada Miejska	53.957	53.957	—
9146	Urząd Miejski	1.497.541	1.497.541	—
9148	Sejmik Samorządowy	10.500	10.500	—
9195	Stowarzyszenie Gminy	12.806	12.806	—
93	9312 Bezpieczeństwo Publiczne	10.800	10.800	—
7395	— inwestycje komunalne	657.300	657.300	—
	w tym:			
	— inwestycje	500.000	—	—
	— inicjatywy społeczne	25.000	—	—
	— odsetki od kredytów i pożyczek	132.300	—	—
97	9718 Rezerwa budżetowa	108.330	108.330	—
	w tym:			
	a) rezerwa ogólna	83.330	83.330	—
	b) rezerwa celowa na utrzymanie „Prażakówki”	25.000	25.000	—
	Ogółem	11.154.342	10.507.675	646.667

OBWIESZCZENIE

Burmistrza Miasta Ustroń z dnia 3 stycznia 1996 r.

Na podstawie art. 24 i art. 44 ustawy z dnia 29 czerwca 1995 r. o referendum (Dz. U. nr 99 poz. 487) oraz w związku z zarządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 29 listopada 1995 r. w sprawie przeprowadzenia referendum o powszechnym uwłaszczeniu obywateli (Dz. U. nr 138 poz. 685) informuje się że: zgodnie z uchwałą nr XLV/304/93 Rady Miejskiej Uzdrowiska Ustroń z dnia 2 lipca 1993 r. w sprawie ustalenia granic i numerów obwodów głosowania oraz siedzib obwodowych komisji wyborczych i uchwałą nr XX/149/95 z dnia 29.12.1995 r. zmieniającą uchwałę w sprawie ustalenia granic numerów i obwodów głosowania oraz siedzib obwodowych komisji wyborczych, głosowanie w referendum wyznaczonym na dzień 18 lutego 1996 r. zostanie przeprowadzone w następujących obwodach głosowania:

Nr obwodu głosowania	Granica obwodu	Siedziba Obwodowej Komisji Wyborczej
1	ulice: Furmańska, Grzybowa, Jastrzębia, Orłowa, Palenica, Polańska, Ślepa, Sucha, Złocieni, Żarnowiec, Beskidek, Chabrów, Równica, Stroma, Turystyczna, Wczasowa, Wysznia, Baranowa, Brzozowa, Bukowa, Grabowa, Jaworowa, Jodłowa, Klonowa, 3 Maja (od nr 102 po stronie prawej i od nr 61 po stronie lewej), Papiernia, Pod Grapą, Świerkowa, Topolowa, Wiślańska	Szkoła Podstawowa nr 3 Ustroń-Polana, ul. Polańska 25
2	ulice: Armii Krajowej, Huticza, 3 Maja (do nr 98 po stronie prawej i do nr 57 po stronie lewej), Miedziana, Nadrzeczna, Parkowa, Sanatoryjna, Solidarności, Skalice, Srebrna, Złota, Zdrojowa, Wojska Polskiego, Asnyka, Gałczyńskiego, Jelenica, Kasprowicz, Kluczyków, Kochanowskiego, 9 Listopada, Myśliwska, Partyzantów, Skowronków, Spacerowa, Staffa, Skłodowskiej, Reja, Tuwima, Wierzbowa, Akacjowa, Bażantów, Cisowa, Dębowa, Drozdów, Głogowa, Jesionowa, Kasztanowa, Kalinowa, Lipowa, Limbowa, Olchowa, Słowików, Wiązowa	Szkoła Podstawowa nr 1 Ustroń, ul. Partyzantów 2
3	ulice: Daszyńskiego, Krzywa, Ogrodowa, Strażacka, Polna, Bema, Dąbrowskiego, Gościńradowiec, Grażyńskiego, Grażyny, Kuźnica, Mickiewicza, Okólna, Pana Tadeusza, Słoneczna, Sportowa, Sikorskiego, Szpitalna, Traugutta, Wybickiego, Belwederska, Lecznicza, Leśna (od nr 1 do nr 7), Liściasta, Radosna, Uzdrowskowska, Uboczna, Źródłana, Kamieniec, (od nr 1 do nr 6), Zielona	Szkoła Podstawowa nr 2 Ustroń, ul. Daszyńskiego 31
4	ulice: Choinkowa, Dominikańska, Długa (od nr 37 po stronie lewej i od nr 32 po stronie prawej), Katowicka (od nr 100 do nr 178 po stronie prawej i od nr 101 do nr 201 po stronie lewej), Nad Bładnicą, Skoczowska (do nr 99 po stronie lewej i do nr 98 po stronie prawej), Wodna, Agrestowa, Folwarczna, Miła, Orzechowa, Owocowa, Kwiatowa, Sosnowa, Stellera, Sztwierzni, Wiśniowa, Wspólna, Jasna, Jaśminowa, Malinowa, Osiedłowa, Porzeczkowa, Różana, Uroczą	Świetlica POD Ustroń-Hermanice ul. Dominikańska
5	ulice: Leśna (od nr 10 wzyż), Lipowski Groń, Lipowska (od nr 22 po stronie prawej i od nr 25 po stronie lewej), Bernadka, Działkowa, Górna, Górecka, Kamieniec (od nr 10), Kręta, Krzywianiec, Mokra, Nowociny, Podgórska, Przetnica, Spokojna, Wałowa, Wesoła, Szkolna	Dom Strażaka OSP Ustroń-Lipowiec, ul. Lipowska 116
6	ulice: Boczna, Chałupnicza, Cicha, Czarny Las, Dobra, Graniczna, Gospodarska, Katowicka (od nr 200 po stronie prawej i od nr 203 po stronie lewej), Krótka, Kreta, Lipowska (do nr 16 po stronie prawej i do nr 19 po stronie lewej), Skoczowska (od nr 110 po stronie prawej i od nr 107 po stronie lewej), Wiejska, Wiklinowa, Zabytkowa, Zagajnik, Bładnicka, Harbutowicka, Łączna, Potokowa, Szeroka, Wąska	Dom Strażaka OSP Ustroń-Nierodzim ul. Szeroka 5
7	ulice: Osiedle Centrum (blok od nr 1 do nr 8), Brody, Konopnickiej, Piękna, Pasieczna, Rynek, Wantuły	ZSO im. Kopernika w Cieszynie LO Fila Ustroń, Rynek 4
8	ulice: Osiedle Manhattan (bloki mieszkalne SM „Zacisze” od nr 1 do nr 10)	Przedszkole nr 7, Ustroń, ul. Gałczyńskiego 16
9	ulice: Błaszczyka, Cieszyńska, Cholewy, Komunalna, Lipowczana, Stalmacha, Obrzeźna, Długa (od nr 17 po stronie lewej i do nr 20 po stronie prawej), Dworcowa, Fabryczna, Katowicka (do nr 11 po stronie lewej i do nr 46 po stronie prawej), Kościelna, Kotscheho, Stawowa, Spółdzielcza, Tartaczna, Wiosenna, Osiedle Cieszyńskie (bloki od nr 1 do nr 4)	Szkoła Podstawowa nr 2 Ustroń, ul. Daszyńskiego 31
10	PP Uzdrowiska Ustroń-Jastrzębie Ustroń, ul. Sanatoryjna 1	PP Uzdrowisko Ustroń ul. Sanatoryjna 1
11	Śląski Szpital Reumatologiczny Ustroń-Zawodzie, ul. Szpitalana 11	Śląski Szpital Reumatol. Ustroń, ul. Szpitalna 11

II Gazeta Ustrońska



Fot. W. Suchta

KAMERA W BANDAŻU

Tadeuszowi Dytko zaproponowano wyjazd na pogranicze Izraela i Syrii do polskiego kontyngentu sił ONZ. Przez 6 miesięcy ubiegłego roku towarzyszył Błękitnym Hełmom i jako dziennikarz rejestrował ich służbę. 5 lutego na zaproszenie Klubu Propozycji odwiedził Ustroń i w Muzeum na Brzegach dzielił się wrażeniami z pobytu w jednoście. Z filmów video i opowiadań można było dowiedzieć się wiele o charakterze służby polskich żołnierzy, towarzyszyć im w codziennych zajęciach, patrolach, zobaczyć jak pracują i jak wypoczywają, a także przyrzeć się nędzy arabskich wiosek. Duża liczba gości przybyłych na spotkanie zwiedziła też z kamerą ekskluzywny kurort żydowski Tyberias, wzniesiony na cześć cesarza rzymskiego Tyberiusza. W tej chwili eleganckie miasto dla najbogatszych, ale też wielkie skupisko emigrantów rosyjskich, miasto nocnych klubów, domów publicznych i mafii.

Po spotkaniu poprosiliśmy Tadeusza Dytko o chwilę rozmowy.

Czy ocierał się pan bezpośrednio o niebezpieczeństwo?

Oj, zdarzało się. Bliskość pól minowych, żmije, skorpiony i napięta sytuacja polityczna stwarzały zagrożenie. Ale taka już jest dusza dziennikarza, że chce być tam gdzie coś się dzieje.

Czy w trakcie pana pobytu miało miejsce nasilenie konfliktu izraelsko-syryjskiego?

Nie, raczej było spokojnie. Zawsze jednak przekraczanie granicy z aparatem fotograficznym, kamerą było ryzykowne.

Wpadł pan kiedyś?

Na szczęście nie, bo nie było by tych filmów. Jakoś zawsze mi się udawało. Owijałem kamerę

w bandaż i przenosiłem pod bluzą mundurową.

Co najbardziej dawało się we znaki?

Oczywiście bardzo wysoka temperatura i napięte stosunki międzyludzkie. Niestety przebywając tam ludzie nieprzygotowani pod względem psychicznym i szkoleniowym. Znowu daje znać o sobie polska głupota i to najbardziej dokuczało. Żołnierze wysyłani są po znajomości i nie są to aniołki. Często nie znają się na pracy, wyjeżdżają dla pieniędzy.

A ile tam się zarabia?

Żołnierz służby zasadniczej zarabia 450 dolarów miesięcznie. Z tym, że jakby chciał to w Izraelu spokojnie wydalby to w weekend. Kadra otrzymuje średnio 700, 800 dolarów, a dowódca 1500. Jeśli ktoś siedzi cały czas na miejscu to może coś zaoszczędzić, ale wtedy zaczyna wariować albo pić i zazwyczaj wraca do kraju w bardzo kiepskim stanie psychicznym. Dla porównania powiem, że żołnierz austriacki zarabia 1900, a oficer 4000 dolarów miesięcznie. Wyjątkiem jest wojsko kanadyjskie. Żołnierze wyjeżdżają na rozkaz, nie na ochotnika i poza zwykłym żołdem nie dostają pieniędzy za służbę. W przypadku żołnierzy innych narodowości kalkuluje się, za ile można się dać zabić.

Czy według pana jest możliwe porozumienie między Arabami a Żydami?

Nie, to jest zupełnie niemożliwe. Można konflikt uciszyć, pozornie załagodzić, ale jeśli tych narodów się nie rozdzieli, to tysiącletnie animozje, kultura, wychowanie i religia pchną je do wojny. Nie można ich zostawić samych sobie.

Monika Niemiec

OBFICIE I TŁUSTO

Okres od Trzech Króli do środy popielcowej zwano dawniej na wsi mięsopestem. Jednak pod wpływem słownictwa miejskiego przyjęła się nazwa karnawał.

Najczęstszą i najpopularniejszą formą karnawałowych rozrywek na całym Śląsku była zabawa taneczna organizowana zwykle w sobotnie wieczory. Odbывała się ona dawniej w karczmie, gdzie można się było posilić, a przede wszystkim napić piwa i wódki. Jeśli wieś nie dysponowała karczmą, wynajmowano na tańce izbę u któregoś z gospodarzy, nie gardzono też stodołą.

W okresie mięsopestu zawsze wyróżniał się ostatni czwartek przed wielkim postem, nazywany tłustym czwartkiem. Zarówno na wsi jak i w miastach przygotowywano wtedy obfitsze i tłustsze posiłki. Od dawna też zgodnie z ogólnopolską tradycją, na całym Śląsku smażyło się i smaży lub kupuje pączki, zwane kreplami, u nas kreplikami. Gospodynie pieką też babki i kołaczki. Spożywa się je zazwyczaj podczas podwieczorku lub kolacji. W Brennej do wybuchu ostatniej wojny światowej tradycyjną potrawą mięsopestną była gotowana głowa wieprzowa. Był to ulubiony specjał gazdów, spożywany w męskim gronie i popijany wódką. (mn)

PRZYSTANEK POLANA

W soboty i niedziele Ustroń-Polana ożywa, pojawiają się turyści i handlowcy. Wydawałoby się, że wyciąg nie może być dla ustroniańskiej atrakcją, jednak zimowy wyjazd na Czantorię, nawet bez nart, może dostarczyć wiele wrażeń, nie mówiąc już o korzyściach płynących z przebywania na świeżym powietrzu. Aby zasmakować tych atrakcji na dolnej stacji kolejki na Czantorię kupujemy bilet „tam i z powrotem” i próbujemy sprawnie usiąść na krzeselku. Nie wszystkim się to udaje, więc co jakiś czas kolejka się zatrzymuje. Jeśli już jednak siedzimy pozostaje nam tylko poprosić marznącego fotografa o zdjęcie, porządnie się opatulić i rozkoszować widokami. Przy górnej stacji kolejki wyskakujemy z krzeselka i ruszamy na szczyt albo idziemy rozgrzać się do chatki. Do wyboru mamy herbatę z cytryną lub rumem, różnego rodzaju jadalę, przede wszystkim hamburgery i hot-dogi oraz słodkości. Gdy temperatura naszego ciała wróci już do normy wybieramy się do kiosku z pamiątkami i zakupujemy ciupagę lub inne „ciekawe” suveniry.

3 i 4 lutego mimo mrozu i wiatru chętnych na wyciąg nie brakowało. Na szczycie na resztkach śniegu dzieciaki szalały na sankach, plastikowych listkach lub workach. Pojawili się też najbardziej uparci narciarze i próbowali jeździć, choć była to raczej jazda na trawie niż na śniegu. Również piechurzy nie dawali się zimie i sapiąc wspinali się w górę lub próbując zejść na dół, zjeżdżali na ... Ci co szczęśliwie dotarli na dół byli jeszcze zmuszeni przez dzieciaki do kupna biletu na „autka” i przyglądania się jak pociechy robią kraksy. Kolejka na Czantorię jest jedną z większych atrakcji Ustronia i wydaje się, że oferta turystyczna powinna być bogatsza. Tymczasem turystom oferuje się niezbyt wyszukane jedzenie, niezbyt wyszukane pamiątki, jeden kiosk Ruchu i to właściwie wszystko. (mn)



Fot. W. Suchta

Ogłoszenia drobne

Motel „Marabu” przyjmie do pracy absolwentów szkół średnich do przyuczenia w zawodzie — kelner. Tel. 54-39-36.

Cały parter (2 pokoje, kuchnia, łazienka) w domu jednorodzinnym w Ustroniu-Lipowcu wynajmę. Tel. grzecznościowy 54-37-56.

Firma „Capri” przyjmie nieruchomości do sprzedaży i wynajęcia. Tel. 54-45-84.

Poszukuję współdziałowca do budowy pawilonu handlowo-usługowo-mieszkalnego w centrum Ustronia. Tel. 54-25-32 do 15.00 lub 54-29-00 wieczorem.

Zapraszamy do Salonu Fryzjerskiego. Ustron Hermanice, ul. Dominikańska 30.

Uczciwego znaleźć proszę o zwrot dokumentów. Jerzy Zagala, Ustron, ul. Polańska 35, tel. 54-25-74.

Firma wynajmie lokale handlowe. Tel. 54-22-52 w godz. 8—17.

ARTYKUŁY INSTALACYJNE c.o., woda, gaz Hurt-detal

Polecamy w ciągłej sprzedaży:
rury, zawory, złączki,
armaturę,
grzejniki,
piece c.o. i c.w.

Ustron, ul. Sportowa 7
(za Budopolem)

ZAPRASZAMY
w godz. 8.00—16.00
w soboty 8.00—13.00

DETAL — HURT
odzież
używana
z importu
USTROŃ-HERMANICE
UL. SOSNOWA 15
Czynne
od 12.00—18.00
sobota
11.00—15.00

**CENTRUM
TRENINGOWE
WOJAKOWSKICH**
**W ZAKRESIE ROZWOJU PAMIĘCI,
KONCENTRACJI UWAGI
INTELIGENCJI**
**OGŁASZA NABÓR NA TRENING
PAMIĘCI, KTÓRY ROZPOCZNIE
SIĘ W MIESIĄCU MARCU.**
CHĘTNI PROSZENI SĄ O KONTAKT
TEL. 542881 USTRON, LUB O ZGŁO-
SZENIE SIĘ DO FILII NR 1 PRZY UL.
LIPOWEJ 1 PO GODZ. 18

AAAAAAlarmy — z całodobowym nadzorem grup interwencyjno-patrołowych

Ochrona kompleksowa
Szafy opancerzone i sejfy w cenie producenta

„ELKOMEX” tel. 158993
520239

tel. alarmowy czynną całą dobę: 9655.



Skuta królowa.

Fot. W. Suchta

6 Gazeta Ustronńska



Fot. W. Suchta

CO NAS CZEKA

Wystawy:

Muzeum Hutnictwa i Kuźnictwa,
ul. Hutnicza 3, tel. 54-29-96

Wystawy stałe:

— Hutnictwo i Kuźnictwo Ustronia
— Ustronńska Galeria Sztuki Współczesnej B. i K. Heczkowie — wystawa i sprzedaż prac ustronskich twórców.

Wystawy czasowe:

— Wystawa etnograficzna ze zbiorów własnych „Ustronskie mieszkania z okresu międzywojennego”
— Wystawa twórczości plastycznej **Rudolfa Piwki**
— Wystawa rysunków **Andrzeja Mleczki**.

Muzeum czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00—14.00, wtorek od 9.00—16.00, w sobotę w godz. 9.00—13.00.

Oddział Muzeum „Zbiory Marii Skalickiej”

3 Maja 68, tel. 54-29-96

— wystawa ekslibrisów, medali, grafik i druków bibliofilskich.
Czynne: we wtorki i czwartki w godz. 9.00—18.00, w środy i piątki w godz. 9.00—13.00, soboty i niedziele — zwiedzanie zbiorów po wcześniejszym zgłoszeniu.

Galeria Sztuki Współczesnej „Na Gojach”

B. i K. Heczkowie, ul. J. Błaszczyka 19, tel. 54-11-00

Centralna Informacja i Recepcja, Ustron, Rynek 7, tel. 54-26-53
Prezentacja prac Grupy Stowarzyszenia Twórczego „Brzimy”.

Imprezy kulturalne

20.2.1996 r. Sycylia i Wyspy Eojskie
wtorek — prelekcja Elżbiety Szołomiak
godz. 17.30 Sala sesyjna Urzędu Miejskiego

29.2.1996 r. Ślad na drogach — wieczór poezji K. I. Gałczyńskiego
czwartek w wykonaniu Mariana Żyromskiego
godz. 17.00 Muzeum Hutnictwa i Kuźnictwa

Imprezy sportowe

17.2.1996 r. 4. Puchar Czantorii w Narciarstwie Alpejskim
sobota — Slalom Gigant
godz. 10.00 „Futurka” — Czantoria

18.2.1996 r. 2. Marszobieg Narciarski na Czantorię
niedziela (995 m n.p.m.)
godz. 10.00 Ustron-Poniwiec — Mała i Wielka Czantoria

24.2.1996 r. 2. Narciarski Bieg Romantyczny w Ustroniu — 6 km
sobota Ustron — Mała i Wielka Czantoria
godz. 16.00

25.2.1996 r. 6. Narciarski Bieg Doliną Wisły — 25 km
niedziela Ustron, Mała i Wielka Czantoria, Stożek
godz. 10.00

UWAGA: Domy wczasowe, hotele itp. — afisze z programami imprez odbierać można bezpłatnie w CiiR — Rynek 7.

DYŻURY APTEK

10—17 lutego — apteka „Elba przy ul. Cieszyńskiej,
17—24 — lutego apteka przy ul. 3 Maja.

Przejście dyżuru następuje o godz. 8.00 rano.

**Wielce Szanowny Pan
PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
Aleksander Kwaśniewski
Kancelaria Prezydenta
w Warszawie**

W imieniu Zarządu Towarzystwa Wspierania Starań o Przyznanie Organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 r. w Rzeczypospolitej Polskiej z siedzibą w Ustroniu uprzejmie proszę o objęcie patronatem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej organizowanych przez nas od 1994 r. masowych imprez sportowo-rekreacyjnych-marszobiegu z cyklu „Zdobyc Mount Everest 8.848 m.n.p.m.”. Równocześnie zapraszam do osobistego udziału w tych imprezach, a zwłaszcza w finale I-szej edycji tego cyklu w „3 Międzynarodowym Marszobiegu na Czantorię Wielką 995 m.n.p.m.” w dniu 22 września 1996 r. w Ustroniu.

Towarzystwo nasze zostało powołane w dniu 19 sierpnia 1994 r. w Ustroniu, zostało zarejestrowane w Sądzie Wojewódzkim w Bielsku-Białej I Wydział Cywilny, Sekcja Rejestrowa w dniu 30 września 1994 r. pod numerem rejestru 672. Podstawowym celem Towarzystwa jest wspieranie starań władz samorządowych, regionalnych, administracyjnych i państwowych oraz Polskiego Komitetu Olimpijskiego i jego oddziałów, a także komitetu organizacyjnego, o przyznanie przez Międzynarodowy Komitet Olimpijski organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich miastom Beskidów, Podtatrza i Tatr. W skład powołanego w dniu 21 października 1994 r. Zarządu Towarzystwa wchodzi działacze sportowi, przedstawiciele samorządu terytorialnego oraz znani zawodnicy i trenerzy, a mianowicie: Prezes Andrzej Georg z Ustronia, Wiceprezysi: Leszek Łaciak — Burmistrz Miasta Szczyrku i Jan Raszka — były olimpijczyk, skoczek narciarski z Wisły, Sekretarz: Barbara Brykczyńska z Bielska-Białej, Skarbnik: Adam Jurasz z Ustronia — właściciel klubu sportowego „Marabu SKI-CLUB”, Członkowie: Edward Dudek — działacz sportowy, były zawodnik w biegach narciarskich, Tadeusz Kolder — były trener kadry olimpijskiej, nauczyciel z Koniakowa. Aktualnie Towarzystwo liczy 63 członków, w tym: Wojewoda Bielski, Marek Trombski, Zastępca Burmistrza Ustronia Tadeusz Duda i inni działacze i sportowcy z regionu bielskiego i katowickiego. Towarzystwo utrzymuje stały kontakt z Polskim Komitetem Olimpijskim i Związkiem Gmin przygotowujących olimpiadę. Od samego początku celem Towarzystwa jest przekonanie społeczeństwa do idei organizacji w Rzeczypospolitej Polskiej Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 r. Czynimy to m. in. poprzez organizację masowych imprez sportowo-rekreacyjnych, marszobiegu na szczyty Beskidu Śląskiego w ramach cyklu: „Zdobyc Mount Everest 8.848 m.n.p.m.”. Każdemu uczestnikowi zawodów zaliczana jest wysokość przewyższenia pomiędzy linią startu a metą. Zawodnicy, którzy osiągną wysokość Mount Everestu zostaną zwycięzcami zawodów. Według organizatorów finał I-szej edycji nastąpi podczas wspomnianego Marszobiegu na Czantorię Wielką 995 m.n.p.m. w Ustroniu. Do tej pory rozegrano 11 marszobiegu na szczyty: Czantorii wielkiej 995, Skrzycznego 1257, Babiej Góry 1725 — dwukrotnie, Koziej Góry 686, Równicy 884, Błatniej 917, Baraniej Góry 1225 i Ochodziej 895 — jednokrotnie. W sumie w imprezach tych wzięło udział 230 zawodniczek i zawodników, z czego połowa wystartowała od 5-11 razy.

Organizowane przez nas imprezy zdobywają coraz większą popularność, co rokuje nadzieje na zwiększenie liczby startujących. Działania Towarzystwa są przychylnie przyjmowane przez samorządy miast i gmin Beskidu Śląskiego i Żywieckiego, posiadają dobrą opinię w informacjach prasowych, radia i telewizji regionalnej.

Ogłoszenie przez Pana Prezydenta poparcia dla idei organizacji ZIO w 2006 r. w Rzeczypospolitej Polskiej potwierdza słuszność naszych działań, zaś przyjęcie patronatu nad imprezami przez nas organizowanymi i uczestnictwo w nich byłoby dla nas największym zaszczytem i nagrodą dla naszej pracy.

Łączę wyrazy największego szacunku
Za Zarząd
Prezes Andrzej Georg



Podczas rozgrywanych 1 i 2 lutego Międzynarodowych Snowboardowych Mistrzostw Słowacji bardzo dobrze spisał się piętnastoletni Krzysztof Cimek z Ustronia, który w kategorii seniorów zajął drugie miejsce w slalomie gigancie i 6 miejsce w slalomie równoległym. Inni zawodnicy z klubu „Bekidy” również dobrze spisali się na Słowacji. Magda Skwara była ósma, a Jacek Jeleśniański piętnasty w slalomie gigancie. Na zdjęciu K. Cimek. Fot. W. Suchta

**P.H. „POL-DOM”
HURTOWNIA ELEKTRYCZNA
kable, przewody, osprzęt
elektryczny, źródła światła**

Czynne codziennie 7.00—15.00

Soboty 8.00—12.00

Ustron, ul. Sportowa 7 (baza Budopolu)

tel. 54-27-91 wewnętrzny 257

Podziękowanie

W nawiązaniu do artykułu z dnia 1.02.96 r. zamieszczonego w GU — Nr 5/234/96 — „Początek, śpiew i teatr” informuję, że organizatorem Rejonowego Konkursu Recytatorskiego było Ognisko Pracy Pozaszkolnej w Ustroniu. Organizator tej imprezy pragnie serdecznie podziękować wszystkim sponsorom: Dyrekcji Zakładów Cukierniczych „Olza”, Dyrekcji Zakładów Mięsnych w Golezowie, Państwu Kaniom, Dyrekcji Zespołu Szkół Technicznych w Ustroniu, oraz wszystkim tym, którzy swą serdecznością i bezinteresownością przyczynili się do sprawnego przebiegu tej imprezy w naszym mieście.

W szczególności: komisji — Henryce Tambor, Karolowi Suszce, Stanisławowi Niemczykowi, Marianowi Żyle oraz Lidii Szkaradnik, Annie Puzio, Ryszardowi Szymkiewiczowi oraz Piotrowi Zwasowi i Leszkowi Szczypce. Dziękuję również Wydziałowi Oświaty Kultury i Rekreacji Urzędu Miejskiego za dofinansowanie nagród książkowych dla laureatów konkursu recytatorskiego.

Dyrektor OPP — Irena Wińczyk

**KAMPANIA
SPRAWOZDAWCZO-WYBORCZA W OSP
Kalendarz zebrań**

25.2.96 r. godz. 15.00 Dom Strażaka — Polana OSP Ustron-Polana
2.3.96 r. godz. 11.00 Siedziba Zakł. Kuźniczych OSP Zakł. Kuźn. Ustron
3.3.96 r. godz. 15.00 Dom Strażaka - Lipowiec OSP Ustron-Lipowiec
16.3.96 r. godz. 17.00 Dom Strażaka OSP Ustron-Centrum
24.3.96 r. godz. 15.00 Dom Strażaka-Nierodzim OSP Ustron-Nierodzim

Statutowym obowiązkiem walnych zebrań ochotniczych straży pożarnych jest przede wszystkim dokonanie wyboru członków władz.

Gazeta Ustrońska 7

ZIMOWY PING-PONG



Fot. W. Suchta

3 lutego po raz pierwszy rozegrano turniej tenisa stołowego o Puchar Miasta Ustronia. Od rana w sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej nr 2 rywalizowało 59 zawodników i zawodniczek, których podzielono wyłącznie na kategorie wiekowe. Wśród najmłodszych wystartowało 22 zawodników, a zwyciężył Janusz Tomzik. Kolejne miejsca zajęli: 2. Adrian Machaj, 3. Adrian Sikora, 4. Adam Mokrysz, 5. Piotr Pietrzykowski, 6. Katarzyna Kochańska. 25 zawodników rywalizowało w kategorii wiekowej do 40 lat. Zwyciężył Andrzej Buchta ze Skoczowa, 2. Piotr Pietrzak, 3. Roman Bardzik, 4. Dariusz Radej, 5. Piotr Miklar, 6. Andrzej Sanetra. Kategoria wiekowa powyżej 40 lat: 1. Henryk Pietrzak, 2. Jerzy Hojnacki, 3. Andrzej Pie-

trzyk, 4. Zdzisław Dziendziel, 5. Józef Michalik, 6. Stanisław Hajdusianek. Puchar Miasta Ustronia zdobył A. Buchta. Uhonorowano też najlepszą zawodniczkę, którą okazała się Małgorzata Lasota.

Najlepsi otrzymali atrakcyjne nagrody, które zapewnili sponsorzy: Firma Mokate, sklep sportowy Ottona Marosza, Firma Standard, Zbigniew Hołubowicz, Galeria na Gojach, Krzysztof Wróbel, Korneliusz Kapolka.

Pierwszy turniej tenisa stołowego okazał się imprezą udaną, w której uczestniczyli zawodnicy z całego Śląska Cieszyńskiego. Wierzymy, że za rok pingpongiści znowu spotkają się, a może organizatorzy — Urząd Miejski i TRS „Siła” — zorganizują kolejne zawody jeszcze w tym roku.

Taki se bajani

Zaś my sie przekludzili, teraz do „Basiynki”. Do Ustronia przyszło nowe wojsko-nasze, stoli w Kuracyjnym. W „Beskidzie” też stoli, tam też był wojskowy dochtór. Po tym, to dochtór i izba chorych była u Banszla. Kole Kuźni postawili znak „strefa nadgraniczna”. Kiery chciol przyjechać do Ustronia, musiol mieć „glejt”. Wojocy chodzili po Ustroni i kóntrolwali ludzi. Mama nóm strasznie zaniógła. Śniegónia dochtora zamkli, Stachyego jeszcze nie było, nie było też jeszcze Łysogórskiego. Jak kiery potrzebował pumocy łód dochtora, to szel do tego wojskowego. W nocy mama dostała napadu boleści, leciałach z Wandóm do Bekidu, aż dochtór przydzie do mamy. Przyszel, a po tym zaglądoł jeszcze pore razy. Nóm sie zdało, że mama strasznie długo leżała nimocno. Dochtór nóm powiedział, że mama mo kamiynie na wątrobie i nejlepi by było jak by poszła do szpitola na operacyje. Jakosi sie bez tego obeszło. Doł mamue jakisi cettle, a nóm kozoł grzoć pokrywki i przykładać mamie, to jóm bydzie mjyni bolalo. Po czasie mama wydobrzała.

Przyjechała Krajcowa — właścicielka „Basiynki” i Stachy'owie. Wszyscy uciykli ze Lwowa przed Ukraincami. Ale Stachy'owie nie byli długo, sie mi zdo, że wyjechali do Kanady. A Krajcowa mieszkała. Usłyszeli my moc nowych słów, niby polskich, a wtedy sie nóm zdało śmiesznych: na zule prawila studzinina, na kastrolek rynku i wiela inkszych. Do Krajcowej przyjyżdżała rodzina, co też byli na wschodzie, ale miyszkali kaj indzi. Pani Leokadia ze synami, Basia, już starszo łód nas, Madzia, była tako staro jak nasz Frydek, przyjyżdżoł też brat Krajcowej. Z Madzióm też było wesolo. Ni umiała powiedzieć „g” i „k” i tak jak mówiła zygarek to wychodziło „zedaret”, gałż to była „dałż”, krowa, to była „trowa”. Uczyli my jóm tych liter, ale nic z tej naszej nauki nie wyszło. Krajcowa sie chwolila, że je spokrewniło z Modrzejewską — aktorkóm. Wtedy ni miała pojnyńcio, kiery to taki.

Za „Basiynkóm” były pola, mokradła i brzyg. Ludzie prawili, że downo, downo tymu, tyndy Wisła szła, aż ludzie rzyki nie ujarzmi. W tych mokradlach było strasznie moc żób. Na wiosne pełno było skrzeku, a żaby sie wygrzywały w słóncu. Skąd, kiery nas tak postraszył, nie pamiyntóm, że jak przy żabach otworzi sie gymbe, to żaba zymby policzy i człowiek umrze. Też my gymby zatykali, ale ku żabóm chodzili, a że sie żodnymu nic ni stało, zaczęli my ty żaby chytać i loglądać: zielone z czornymi kropkami po bokach i biolym brzuszkiem. Nic w nich nie było straszego.

Hanka łód Śliwków

POZIOMO: 1) pomidorowa lub szczawiowa 4) król stawu 6) w zodiaku 8) kobieta do towarzystwa 9) super wynalazek 10) drugi plon w jednym roku 11) stolica Grecji 12) zbiorniki wodne 13) duże miasto amerykańskie 14) wietrzna choroba 15) miasto pod Wezuwiuszem 16) bogini zwycięstwa 17) błyskotka na stroju ludowym 18) przychodzi do woza 19) przodek bydła domowego 20) na statku i szachownicy.

PIONOWO: 1) ktoś porwany, uprowadzony 2) szuka pereł 5) młodzieżowa prywatka 4) pojemnik na benzynę 5) jedzonko kanarka 6) tańczy w balecie 7) obsługuje armatę 11) miasto w Chile 13) wiosną na wierzbie 17) symbol chem. miedzi.

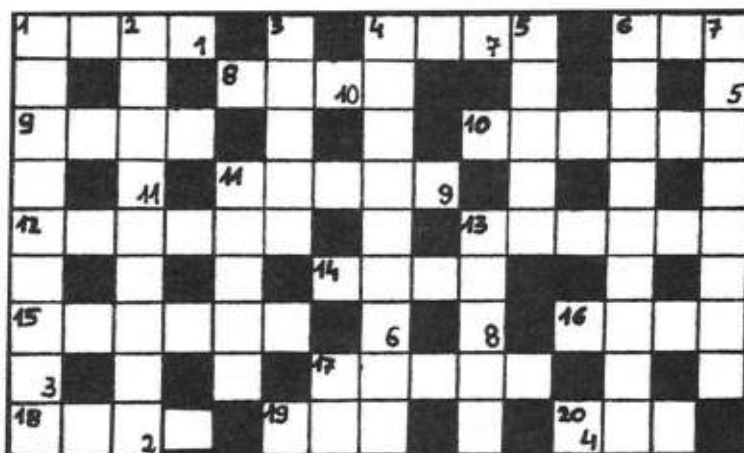
Rozwiązaniem krzyżówki jest hasło, które powstanie po odczytaniu liter z pól oznaczonych liczbami w dolnym rogu. Termin nadsyłania rozwiązań mija 3 marca br.

Rozwiązanie Krzyżówki nr 3 ZIMOWE ROZTOPY

Nagrodę 20 zł otrzymuje KAROL WANTULOK z Ustronia, ul. Potokowa 30. Zapraszamy do redakcji.

KRZYŻÓWKA ☆ KRZYŻÓWKA ☆ KRZYŻÓWKA

20 zł • 20 zł • 20 zł • 20 zł • 20 zł • 20 zł • 20 zł • 20 zł • 20 zł



**GAZETA
USTRONSKA**

Tygodnik Rady Miejskiej. Redaguje Zespół. Redaktor Naczelny Wojciech Suchta, Red. Programowa: Włodzisław Chmielewski, Stanisław Niemczyk, Jan Szwarec, Józef Twardzik. Adres redakcji: 43-450 Ustronie, Rynek 1 (Ratusz), pok. nr 5, parter. Tel. 54-34-67. Zastrzegamy sobie prawo przeredagowywania, dokonywania skrótnów i zmiany tytułów w nadesłanych materiałach. Tekstów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Ogłoszenia przyjmujemy w siedzibie redakcji, w dni powszednie, w godz. 14.00—16.00. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń i reklam. Skład: Fotoskład E. Dziadek, Cieszyń ul. Węgielna 3/32 tel. 523-687. Druk: „INTERFON” Sp. z o.o. Cieszyń, ul. Olśzaka 5 tel. 510543, fax 511643. Indeks nr 359912. Numer zamknięto 8.2.1995 r. Termin zamknięcia kolejnego numeru 15.2.1995 r.